

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964"1965

24 MAART 1965

WETSVOORSTEL

houdende wijziging van artikel 2 van de wet van 24 januari 1931 houdende instelling van het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1934 en 15 maart 1962.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De wet van 24 januari 1931 beschouwt als wezen van arbeidsslachtoffers die in aanmerking komen voor de bijstand van het Nationaal Werk: de Belgische minderjarige kinderen wier vader, moeder of kostwinner om het leven kwam ingevolge een arbeidsongeval en uit dien hoofde recht hebben op de wettelijke renten.

Wanneer het slachtoffer niet de vader is - dus wanneer de moeder of de kostwinner om het leven kwam - moet de vader vóórverleden zijn.

De kinderen van vreemde nationaliteit kunnen voor bijstand van het Werk in aanmerking komen op voorwaarde dat hun land van herkomst wederkerigheid biedt.

De Raad van Beheer van het Nationaal werk heeft er steeds naar gestreefd het begrip arbeidswezen te verruimen teneinde het met de sociale werkelijkheid te doen overeenstemmen.

Door een stelsel van assimilaties werd de bescherming van het Werk uitgebreid tot de kinderen van slachtoffers van beroepsziekten alsook tot de kinderen die de wettelijke vergoeding niet genieten hoewel zij in feite arbeidswezen zijn.

De wet van 15 maart 1962 betekent een stap in die richting. Zij schrapt de voorwaarde van het vóóroverlijden van de vader wanneer het arbeidsslachtoffer de moeder of de kostwinner is. Daarenboven beoogt deze wet de reeds door het Werk toegepaste assimilaties te legaliseren.

Te dien einde werd de redactie van artikel 2 van de organieke wet gewijzigd. Wij kunnen drie delen onderscheiden, die achtereenvolgens handelen over de arbeidswezen in de eigenlijke zin (lid één), de gelijkgestelde kinderen (leden 2 tot 4) en de wezen van vreemde nationaliteit.

Chambre des Représentants

SESSION 1961"1965

24 MARS 1965

PROPOSITION DE loi

modifiant l'article 2 de la loi du 24 janvier 1931, instituant l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, modifiée par les lois du 25 juillet 1934 et du 15 mars 1962.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 24 janvier 1931 considère comme orphelins des victimes du travail entrant en ligne de compte pour l'octroi d'assistance de la part de l'Œuvre nationale, les enfants belges, mineurs d'âge, dont le père, la mère ou le soutien de famille ont succombé à un accident du travail et qui, de ce chef, sont admis à obtenir les rentes légales.

Lorsque la victime n'est pas le père - donc lorsque la mère ou le soutien de la famille ont succombé - il faut qu'il y ait précédé le père.

L'Œuvre peut s'occuper des enfants de nationalité étrangère à condition que leur pays d'origine accorde le bénéfice de la réciprocité.

Le Conseil d'administration de l'Œuvre nationale s'est toujours efforcé d'élargir la notion d'orphelin de victime du travail pour la faire coïncider avec la réalité sociale.

Par un système d'assimilations, la protection de l'Œuvre a été étendue aux enfants des victimes des maladies professionnelles ainsi qu'aux enfants ne bénéficiant pas des indemnités légales, bien qu'étant en fait des orphelins de victimes du travail.

La loi du 15 mars 1962 constitue un pas dans cette direction. Elle supprime la condition de précédé du père lorsque la victime du travail est la mère ou le soutien de famille. Cette loi vise, en outre, à légaliser les assimilations, déjà mises en application par l'Œuvre nationale.

A cette fin, la rédaction de l'article 2 a été modifiée. Nous pouvons distinguer actuellement trois parties, traitant successivement des orphelins des victimes du travail, au sens propre du terme (alinéa premier), des enfants assimilés (alinéas 2 à 4) et des orphelins de nationalité étrangère.

Voor de *urezen in de cigenlijke zin* wordt de voorwaarde van *overleden van de vader opgeheven* en worden de kinderen van de slachtoffers van beroepsziekten in de zin van de wet van 1927, voortaan beschouwd als eigenlijke arbeidswezen.

Aan de *gelijkgestelde kinderen* worden drie bepalingen gewijzigd :

- Een eerste bepaling bepaalt de gelijkstellingen en voorziet o.a. in de *aasimilati* van de wezen van kleine werkgevers of zelfstandigen overleden ingevolge een arbeidsongeval of beroepsziekte.

- De *gelijkgestelde kinderen* moeten Belg zijn en minder dan 18 jaar.

- De criteria der begrippen « kleine werkgever » en « zelfstandige » zullen bepaald worden bij koninklijk besluit.

Wanneer wij deze bepalingen ontleden, stellen wij het volgende vast:

1) Het geheel der *gdijsstellingen* wordt niet gedekt, wat zeker niet de bedoeling was van de wetgever van 1962.

De wijziging welke wij voorstellen beoogt alle gelijkstellingen op te heffen en alle wezen wier vader, moeder of kostwinner als loontrekkende of zelfstandig arbeider overleden is ten gevolge van een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte, in *een* zelfde categorie op te nemen.

Zulks is tevens van die aard dat de tekst van de wet merkeli jk wordt verlicht.

2) Het derde lid bepaalt, voor de *gelijkgestelde kinderen* en maximumleeftijd van 18 jaar, howel het Werk zijn bescherming steeds heeft verleend tot de leeftijd van 21 jaar, zowel voor de *gelijkgestelde wezen* als voor de arbeidswezen *sensu stricto*.

Voor de wezen beschouwd in de oorspronkelijke zin, heeft het Werk zich gesteund op de wettekst van 1931 die bepaalt dat de arbeidswezen minderjarige kinderen zijn,

Waarschijnlijk heeft de wetgever van 1962, overwegende dat voor de *gelijkgestelde wezen* de voorwaarde van het genot der wettelijke vergoedingen -- toegekend tot de leeftijd van 18 jaar -- wegviel, deze leeftijdsgrens als nieuwe voorwaarde willen in de plaats stellen, daarbij uit het oog verliezend dat voor de wezen *stricto sensu* de voordelen van het Werk toegekend werden zolang de minderjarigheid duurt.

Deze discriminatie lijkt des te meer onverantwoord, daar inmiddels de leeftijdsgrens voor het genot der kin derhijslagen op 25 jaar is gebracht.

Om deze reden ook ware het wenselijk dat de morcle bescherming en de materiële steun van het Nationaal Werk na de meerderjarigheid verder wordt verleend aan de wezen die hun studie, of beroepsopleiding voortzetten. De bevoegde afgevaardigden van het Werk kunnen precies voor die jongens en meisjes nuttige aanwijzingen en raadgevingen verstrekken inzake studierichting, enz.

3) Het vierde lid van artikel 2, zoals gewijzigd in 1962, kondigt aan dat een koninklijk besluit het begrip zelfstandige arbeider nader zal bepalen.

Dit besluit is nooit verschenen. Wij zien er trouwens het nut niet van in. Eensdeels ligt het juridische begrip vast in de sociale wetgeving. Wanneer men anderdeels zou denken aan de beperking tot de « kleine » zelfstandige of

La condition de *prédécesse* du père est abrogée en faveur des *orphelins aa sens propre* du terme et les enfants des victimes des maladies professionnelles - au sens prévu par la loi de 1927 - sont dorénavant considérés comme de véritables orphelins des victimes du travail.

Trois dispositions sont consacrées aux *en[enrs assimilés]*:

- ~ Une première disposition définit les assimilations et prévoit notamment l'assimilation d'orphelins de petits employeurs ou *cie travailleurs indépendants*, *décédés des suites d'un accident du travail* ou d'une maladie professionnelle.

- Les *enfants assimilés* doivent être belges et âgés de moins de 18 ans.

- Les critères relatifs aux notions *cie « petit employeur »* et de *travailleur indépendant »* seront fixés par arrêté royal.

L'analyse de ces dispositions nous conduit aux constatations suivantes :

1) L'ensemble des assimilations n'est pas couvert, ce qui ne répond certainement pas aux intentions du *législatcur* de 1962.

La modification proposée par nous tend à mettre un terme à toutes les assimilations et à inclure dans une seule et même catégorie tous les orphelins dont le père, la mère ou le soutien ayant qualité de *travailleur salarié* ou de *travailleur indépendant* est décédé des suites, soit d'un accident du travail, soit d'un accident survenu sur le chemin du travail, soit d'une maladie professionnelle.

Cette modification est également de nature à simplifier notablement le texte de la loi.

2) Le troisième alinéa prévoit que les enfants assimilés devront être âgés de 18 ans au maximum, bien que l'Euvre a toujours accordé sa protection jusqu'à l'âge de 21 ans, tant pour les orphelins assimilés que pour les orphelins du travail, au sens strict du mot.

Pour les orphelins ~- au sens conféré initialement à ce mot - l'Euvre s'est basée sur le texte de la loi de 1931 stipulant que les orphelins du travail sont des enfants mineurs d'âge.

Considérant que disparaissait, en ce qui concerne les orphelins assimilés, la condition de *bénéficier des indemnités légales* - accordées jusqu'à l'âge de 18 ans -, sans doute le législateur de 1962 a-t-il voulu substituer à celle-ci cette limite d'âge comme condition nouvelle, en perdant ainsi de vue que pour les orphelins - au sens strict du terme - les avantages de l'Euvre étaient accordées pour toute la durée de la minorité.

Cette discrimination semble d'autant moins justifiable que la limite d'âge pour bénéficier des allocations familiales a entre-temps été portée à 25 ans.

Pour cette raison également il serait souhaitable que l'Euvre Nationale puisse continuer à octroyer sa protection morale et son assistance matérielle aux orphelins poursuivant leurs études ou leur formation professionnelle. C'est précisément à ces garçons et filles que les délégués désignés par l'Euvre peuvent donner utilement indications et conseils en matière d'orientation scolaire, etc.

3) Le quatrième alinéa de l'article 2, tel qu'il a été modifié en 1962, annonce qu'un arrêté royal précisera la notion « *travailleur indépendant* ».

Cet arrêt n'a jamais été publié. Nous n'en voyons d'ailleurs pas l'utilité. D'une part, la notion juridique est consignée dans notre législation sociale. D'autre part, au cas où il serait envisagé de limiter l'application au « petit » indée

« kleine » werkgever, dan kan alleen de vaststelling van een inkomstengrens bedoeld zijn.

Maar aangezien het eerste artikel van de wet uitdrukkelijk voorziet dat de materiële bijstand alleen wordt verleend in geval het gezin over onvoldoende bestaansmiddelen beschikt, lijkt het overbodig een inkomstengrens vast te stellen.

De kinderen van vreemde nationaliteit.

In de huidige versie van de wet verwijst de bepaling betreffende deze kinderen alleen naar de arbeidswezen *stricto sensu*, met het gevolg dat de gelijkstellingen niet gelden voor de kinderen van vreemde nationaliteit.

Door ons voorstel worden zij volledig op dezelfde voet geplaatst als de kinderen van Belgische nationaliteit, op voorwaarde dat er waarborgen van wederkerigheid zijn.

Welnu, praktische draagwijdte heeft de wet vooralsnog niet, aangezien de vereiste wederkerigheid nog in geen enkel land schijnt te bestaan.

Het voorstel betekent een verlichting van de huidige tekst, waarvan de draagwijdte nochtans behouden en zelfs uitgebreid wordt teneinde het ganse gebied der gelijkstellingen te bestrijken zulks door de algemeenheid van de nieuwe definitie van het begrip « arbeidswezen » gepaard met de afschaffing van de verwijzing naar de wettelijke renten.

Ten slotte beantwoordt dit voorstel aan de resolutie door de Raad van Beheer van het Nationaal Werk aangenomen in zijn zitting van 26 juni 1963.

pendant ou ⁸¹¹ « petit » employeur, il ne pourrait être question que de fixer un plafond des revenus,

L'article premier de la loi prévoyant toutefois explicitement que l'assistance matérielle n'est octroyée qu'en cas d'insuffisance des ressources de famille, il semble superflu de fixer un plafond pour les revenus.

Les enfants de nationalité étrangère.

Dans le texte actuel de la loi, la disposition relative à ces enfants ne concerne que les seuls orphelins du travail, au sens strict de l'expression; il s'ensuit que les assimilations ne sont pas valables en ce qui concerne les enfants de nationalité étrangère,

Notre proposition les met entièrement sur le même pied que les enfants de nationalité belge, à condition qu'il existe des garanties de réciprocité,

Pour le moment la loi ne revêt encore aucune portée pratique, la réciprocité requise ne semblant encore exister dans aucun pays,

La présente proposition représente un allègement du texte actuel, dont la portée a cependant été maintenue et même ~ afin de couvrir le domaine des assimilations dans son ensemble - étendue par la définition nouvelle, en termes généraux, de la notion ; « orphelin du travail » ainsi que par la suppression de la référence aux rentes légales.

Enfin, la présente proposition coïncide avec la résolution adoptée par le Conseil d'administration de l'Œuvre nationale en sa séance du 26 juin 1963.

L, VERHENNE.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

Artikel 2 van de wet van 21 januari 1931, houdende instelling van het Nationaal Werk voor wezen van de arbeidsslachtoffers, gewijzigd bij de wetten van 25 juli 1934 en 15 maart 1962, wordt vervangen door wat volgt :

« Voor de toepassing van deze wet worden als wezen van arbeidsslachtoffers beschouwd de Belgische minderjarige kinderen, van wie de vader, de moeder of de kostwinner, als loontrekkende of zelfstandig arbeider, overleden is tengevolge van een arbeidsongeval, van een ongeval op de weg naar het werk of van een beroepsziekte.

De morele bescherming en de materiële steun van het Nationaal Werk worden ook na de meerderjarigheid verleend aan de wezen van de arbeidsslachtoffers die hun studies of beroepsopleiding voortzetten.

Voorzake bepalingen zijn toepasselijk op de minderjarige kinderen van vreemde nationaliteit, wanneer in hun land van herkomst gelijkwaardige voordelen worden verleend aan de Belgische kinderen die in een vergelijkbare toestand verkeren. »

3 maart 1965.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

L'article 2 de la loi du 21 janvier 1931 instituant l'Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail, modifié par les lois du 25 juillet 1934 et du 15 mars 1962, est remplacé par ce qui suit:

Sont ~~requis~~ orphelins des victimes du travail, aux fins de la présente loi, les enfants belges, mineurs d'âge, dont le père, la mère ou le soutien de famille, salarié ou travailleur indépendant, ont succombé des suites d'un accident du travail, d'un accident survenu sur le chemin du travail, ou d'une maladie professionnelle.

L'Œuvre nationale accorde également son soutien moral et son aide matérielle, même après qu'ils aient atteint leur majorité, aux orphelins des victimes du travail, qui poursuivent leurs études ou leur formation professionnelle.

Les dispositions qui précèdent sont applicables aux enfants mineurs d'âge de nationalité étrangère, lorsque, dans leur pays d'origine, des avantages équivalents sont accordés aux enfants belges se trouvant dans une situation comparable ».

3 mars 1965.

L, VERHENNE.